

考生注意：1. 依次序作答，只要標明題號，不必抄題。
2. 答案必須寫在答案卷上，否則不予計分，並限以藍黑色筆作答。
3. 試題隨卷繳回。(餘請詳閱試場規則)

共五題，每題皆可自由選用中文或英文作答(請在答案紙上作答)。

第一題：i) 請將下列例句改寫成英文。(20%)

- a. 阿Q看不起做什麼的人?
- b. 你認為王小姐為什麼辭職?
- c. 為什麼你認為王小姐辭職?
- d. 有誰寶玉喜歡?
- e. 有誰喜歡寶玉?
- f. 他都吃什麼?
- g. 他什麼都吃。
- h. 誰先到，誰就贏。
- i. 你想到什麼，就寫什麼。
- j. 你打破什麼，就得去買什麼來賠。

ii) 請根據上面這十個例句，說明中英文表達方式的異同。(5%)

iii) 在(h)句中出現兩次「誰」，請問這兩個「誰」一定要指稱同一人嗎?

在(i)和(j)句中各出現兩次「什麼」，請問各句中的兩個「什麼」一定要指稱同一事物嗎?請說明你的理由。(10%)

第二題：請由下列語料出發，分別從語意和句法的觀點比較 wipe 和 clear 的差別，再把分析結果應用在區別(3)句中的「推」與(4)句中的「停」上。(句子前的*號表示該句不合語法/是錯的)(25%)

- (1) a. Nancy wiped the counter.
- b. *The counter wiped.
- c. Nancy wiped the polish onto the table.
- d. *Nancy wiped the counter of fingerprints.
- (2) a. The strong wind cleared the sky.
- b. The skies cleared.
- c. Nancy cleared the dishes from the table.
- d. Nancy cleared the table of dishes.
- (3) a. 僧推月下門。
- b. *門推了。
- (4) a. 慢性病患不可隨便停藥。
- b. 車子停在門口。

考生注意：1. 依次序作答，只要標明題號，不必抄題。

2. 答案必須寫在答案卷上，否則不予計分，並限以藍黑色筆作答。

3. 試題隨卷繳回。(餘請詳閱試場規則)

第三題：請根據下列例句討論漢語「方位詞」(locative particle)用法。(10%)

- 我在桌子上和桌子下各放了一本書。
- 我到湖邊散步。
- *我在桌子放了一本書。
- *我到湖散步。
- 我在桌子那兒放了一本書。
- 我到湖那兒散步。
- 我在圖書館(那兒/裡)找到一本書。
- *我在台北裡看過他。
- 小明在家裡和學校都不聽話。
- 我買的那張桌子上有三本書。

第四題：構詞學中重要的課題之一是區辨複合詞和詞組。以閩南語中「牽手」(太太)為例，其內部結構是動賓式謂語，中心詞(head)為動詞，但其外部功能卻是名詞，因此「牽手」是複合詞而非詞組。請判斷以下括號中的例子何者為複合詞？何者為詞組？並請說明您所依據的判斷準則為何？(15%)

- 每間教室裡都有「黑板」
- 「雪白」的布
- 「米粉炒」是一道受歡迎的埔里小吃
- 「山水」[san¹-sui²] (風景)
- 「山水」[soaⁿ¹ chui²] (山裡的水)

註：此處標音採方言讀法。

第五題：以下例子呈現在台閩語中所觀察到的音韻變化，請說明這都牽涉到什麼現象，並分別詳述其衍化規則。(15%)

- tsiah + ni → tsian 「這麼」
- tsit + tang → tsyang 「現在」
- si + tsun → sun 「時候」
- tsit + tsun → tsin 「現在」
- tsa boo lang → tsoo lang / tsaw lang 「女人」